|  |
| --- |
| IFDC-VM |
| Taller de ortografía |
| Prof. de Educación Secundaria en Lengua y Literatura |

Clase 3

Prof. Marcela Guembe

Prof. Silvina Pérez

Prof. Claudia Zalazar

**Los signos de puntuación**

Clase N°3

La Real Academia Española (2010) define los signos de puntuación como

los signos ortográficos que organizan el discurso para facilitar su comprensión, poniendo de manifiesto las relaciones sintácticas y lógicas entre sus diversos constituyentes, evitando posibles ambigüedades y señalando el carácter especial de determinados fragmentos (citas, incisos, intervenciones de distintos interlocutores en un diálogo, etc.). (págs. 281-282)

Suele afirmarse que las reglas de puntuación son menos objetivas que las de acentuación, sin embargo, el hecho de que junto con usos prescriptivos estén contemplados usos opcionales, no significa que la puntuación sea una cuestión meramente subjetiva. Existen casos en los que la presencia o ausencia de los signos de puntuación puede ocasionar interpretaciones diversas, como lo muestran los siguientes ejemplos:

*Los estudiantes, que están de acuerdo con la propuesta del Centro de Estudiantes, se reunirán el próximo lunes.*

*Los estudiantes que están de acuerdo con la propuesta del Centro de Estudiantes se reunirán el próximo lunes.*

*Ana estudia.*

*¿Ana estudia?*

*Ana, estudia.*

*Todo está muy bien.*

*Todo está “muy bien”.*

Es importante destacar que los signos de puntuación juegan un papel primordial en la construcción del texto escrito, de manera que aprender a puntuar es tanto como aprender a ordenar las ideas.

**1. Puntuación y prosodia**

Por lo general, los signos de puntuación suelen asociarse a dos elementos: la pausa y la entonación (variación de la curva melódica). Sin embargo, debido a la riqueza que la oralidad aporta a los enunciados, no puede hablarse en rigor de que la puntuación sea un reflejo de la prosodia. La puntuación proporciona información de tipo gramatical y pragmático (relacionado con la intención comunicativa), de modo que cuando se escribe un punto se indica el final de un enunciado, un párrafo o un texto, por ejemplo. La organización de la oralidad tiene sus propias características y responde a condicionamientos propios que no comparte con la escritura, y viceversa.

**2. Usos de los signos de puntuación**

La RAE (2010) reconoce los siguientes signos de puntuación: el punto, la coma, el punto y coma, los dos puntos, los paréntesis, los corchetes, la raya, las comillas, los signos de interrogación y de exclamación, y los puntos suspensivos. A continuación veremos los principales usos de estos signos.

**2.1 El punto**

El punto se escribe siempre sin separación del elemento que lo precede y separado de un espacio del elemento que lo sigue. Según la unidad lingüística que delimite es posible distinguir tres tipos de punto: el **punto y seguido**, el **punto y aparte** y el **punto final**.

**a) Punto y seguido**: separa enunciados que se escriben uno a continuación de otro. Luego de un punto y seguido se escribe en el mismo renglón, si no hubiere espacio, se continúa debajo pero sin dejar margen. Este signo de puntuación indica que las oraciones separadas por él, si bien poseen una relativa autonomía, tratan acerca de un mismo tema o abordan aspectos diferentes de una misma idea.

**b) Punto y aparte**: separa párrafos. Este signo es utilizado para indicar que se cambia de tema o de perspectiva de abordaje.

**c) Punto final**: indica el cierre o final de un texto.



* Se escribe punto detrás de las abreviaturas. Ejemplos: *Sr., Ud., cdad.*
* Actualmente las siglas no llevan punto entre las letras que la componen. Ejemplo: *OTAN*.
* No debe escribirse punto después de los signos de cierre de interrogación, de exclamación y de puntos suspensivos. Ejemplos: *¡Cuánta humedad! ¿Irá a llover mañana?*
* Nunca se escribe punto detrás de los títulos y subtítulos de libros, artículos, capítulos, obras de arte, etc., cuando aparecen aislados y son el único texto del renglón. Tampoco los títulos y cabeceras de cuadros y tablas. Ejemplo:

*Cien años de soledad*

* No llevan punto al final los nombres de autor en cubiertas, portadas, prólogos, firmas de cartas y otros documentos, o en cualquier otra ocasión en que aparezcan solos en una línea. Ejemplo:

*Que la abundancia de las cosas, aunque*

*sean buenas, hace que no se estimen, y la*

*carestía, aun de las malas, se estiman en algo.*

Miguel de Cervantes

* No llevan punto las dedicatorias (excepto que tengan más de un párrafo) ni los textos que aparecen debajo de ilustraciones, fotografías, diagramas. Ejemplo:

*Para Javier*

*Para Javier, sin cuya ayuda esta historia no hubiera nacido*

*El primer ministro en su residencia de verano* (texto publicado debajo de una fotografía)

* Nunca debe escribirse un punto de cierre de enunciado delante de un signo de cierre de comillas, paréntesis, corchetes o rayas. Deben evitarse puntuaciones como las siguientes: *Estaba muy enfadada. (No me extraña.).* Debió escribirse: *Estaba muy enfadada. (No me extraña). Los ejemplos son iguales*

**2.2 La coma**

La **coma** es un signo de puntuación que delimita unidades inferiores al enunciado. Se escribe junto a la palabra que la precede y separada por un espacio de la palabra o el signo que la sigue. Posee distintos usos, estos son algunos de ellos:

**a. *Para delimitar incisos***

Deben utilizarse dos comas, una delante del comienzo del inciso y otra al final. La mayor parte de las veces puede alternar, en este uso, con la raya y con los paréntesis. Los incisos pueden ser:

**1.** Aposiciones explicativas: *Cuando llegó Adrián, el marido de mi hermana, todo se aclaró.*

**2.** Adjetivos explicativos pospuestos al sustantivo u oraciones adjetivas explicativas: *Los soldados, cansados, volvieron al campamento con dos horas de retraso* (se explica que los soldados estaban cansados, de ahí que se retrasaran); o *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa* (se explica que la casa de la que se habla está al borde del mar)*.* Por el contrario, si el adjetivo o la oración adjetiva tienen función especificativa, no se escriben entre comas: *Los soldados cansados volvieron al campamento con dos horas de retraso* (se especifica que, del total de los soldados, algunos, los que estaban cansados, llegaron con retraso); o *La casa que está al borde del mar es muy luminosa* (se especifica que, de entre todas las casas que hay en una zona determinada, se habla de la que está situada al borde del mar).

**3.** Expresiones u oraciones de carácter accesorio, sin vinculación sintáctica con los elementos del enunciado en el que se insertan: *Tus rosquillas, ¡qué delicia!, son las mejores que he probado en mi vida; Se presentó a comer, dime tú si no es para matarlo, con diez amigotes y sin avisar.*

**4.** Cualquier otra clase de comentario, explicación o precisión a algo dicho: *Toda mi familia, incluido mi hermano, estaba de acuerdo; El buen gobernante, según sostenía un célebre político, debe estar siempre preparado para abandonar el poder.*

**b. *Para separar o aislar elementos u oraciones dentro de un mismo enunciado***

**1.** La coma separa los elementos de una enumeración, siempre que estos no sean complejos y ya contengan comas en su expresión, pues, en ese caso, se utiliza el punto y coma.

Cuando la enumeración es completa o exhaustiva, el último elemento va introducido por una conjunción (*y, e, o, u, ni)*, delante de la cual no debe escribirse coma: *Es un chico muy reservado, estudioso y de buena familia; No le gustan las manzanas, las peras ni los plátanos; ¿Quieres té, café o manzanilla?*

Si la enumeración es incompleta y se escogen solo algunos elementos representativos, no se escribe conjunción alguna ante el último término, sino coma. La enumeración puede cerrarse con *etcétera* (o su abreviatura *etc*.), con puntos suspensivos o simplemente con punto: *Acudió toda la familia: abuelos, padres, hijos, cuñados, etc.;* *Estamos amueblando el salón; hemos comprado el sofá, las alfombras, la lámpara...; Todo en el valle transmite paz: los pájaros, el clima, el silencio.*

**2.** Se separan mediante comas los miembros gramaticalmente equivalentes dentro de un mismo enunciado. Al igual que en el caso anterior, si el último de los miembros va introducido por una conjunción (*y, e, o, u, ni)*, no se escribe coma delante de esta: *Llegué, vi, vencí; Estaba preocupado por su familia, por su trabajo, por su salud; No te vayas sin correr las cortinas, cerrar las ventanas, apagar la luz y echar la llave.*

**3.** Se aíslan entre comas los sustantivos que funcionan como vocativos, esto es, que sirven para llamar o nombrar al interlocutor: *Javier, no quiero que salgas tan tarde; Has de saber, muchacho, que tu padre era un gran amigo mío; Vengan aquí inmediatamente, niños.*

**4.** Se escriben entre comas las interjecciones o locuciones interjectivas: ¡*Bah!, no te preocupes; No sé, ¡ay de mí!, cuánto tiempo más voy a poder soportarlo.*

**5.** Se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido: *Su hijo mayor es rubio; el pequeño, moreno; Los que no tengan invitación, por aquella puerta.*

**6.** Cuando se invierte el orden regular de las partes de un enunciado, anteponiendo al verbo elementos que suelen ir pospuestos, se escribe coma detrás del bloque anticipado: *En aquellos calurosos días de principios del verano pasado, la convivencia era idílica*; *Si vas a llegar tarde, no dejes de avisarme; Aunque no lo creas, es verdad; Antes de entrar, dejen salir; Dicho esto, el diputado bajó del estrado.*

**7.** Enlaces/conectores como *esto es, es decir, a saber, pues bien, ahora bien, en primer lugar, por un/otro lado, por una/otra parte, en fin, por último, además, con todo, en tal caso, sin embargo, no obstante, por el contrario, en cambio* y otros similares van entre comas o con una coma detrás (según como aparezcan en el enunciado). Este uso también se aplica a muchos adverbios o locuciones adverbiales que modifican a toda la oración y no solo a uno de sus elementos, como *efectivamente, generalmente, naturalmente, por regla general,* etc.: *Por lo tanto, los que no tengan invitación no podrán entrar al recinto; No obstante, podrán seguir el acto a través de pantallas instaladas en el exterior; Naturalmente, los invitados deben vestir de etiqueta;* *Estas palabras son sinónimas, es decir, significan lo mismo.*

**8.** La palabra *etcétera* (o su abreviatura *etc*.) se separa con coma del resto del enunciado: *Los bailes autóctonos, las peregrinaciones, etc., perduran hasta nuestros días*

**9.** Se escriben entre comas los sobrenombres o seudónimos cuando se mencionan tras el nombre verdadero: *Se celebra hoy el 150 aniversario de la muerte de Simón Bolívar, el Libertador; José Martínez Ruiz, Azorín, perteneció a la generación del 98.*

**10.** Es conveniente escribir entre comas la mención del autor cuando se pospone al título de la obra: *La escultura* El pensador, *de August Rodin, es la más conocida de su autor.*

**11.** En la datación de cartas y documentos, se escribe coma entre el lugar y la fecha: *Santiago, 8 de enero de 1999; En Cartagena, a 16 de marzo de 2000;* o entre el día de la semana y el del mes: *Lunes, 23 de enero de 2002*.



* No debe colocarse coma entre el sujeto y el predicado. Ejemplo: *Juan, vino a verme (uso incorrecto).*

*Juan vino a verme.*

**2. 3. El punto y coma**

El punto y coma se escribe pegado a la palabra que lo precede y separado por un espacio de la palabra que lo sigue. La primera palabra que aparece después del punto y coma se escribe con minúscula. La única excepción es cuando se separan diversos ejemplos que se ofrecen, cada uno de los cuales, se trata de enunciados independientes.

Este signo de puntuación delimita unidades inferiores al enunciado, ya sean grupos sintácticos u oraciones. Sus principales usos son:

1. Para separar los elementos de una enumeración cuando se trata de expresiones complejas que incluyen comas. Ejemplo:

*Se dieron cita el presidente ejecutivo, Francisco Ruiz; el consejero delegado, Pedro García; el vocal, Antonio Sánchez; y el secretario general, Juan González.*

1. Para separar oraciones sintácticamente independientes (oraciones yuxtapuestas) entre las que existe una estrecha relación semántica. Ejemplo:

*Era necesario que el hospital permaneciese abierto toda la noche; hubo que establecer turnos.*

*Todo el mundo a casa; ya no hay nada más que hacer.*

En la mayor parte de estos casos, se podría utilizar el punto y seguido. La elección de uno u otro signo depende de la vinculación semántica que quien escribe considera que existe entre los enunciados

1. Se escribe punto y coma delante de conectores de sentido adversativo, concesivo o consecutivo, como *pero, mas, aunque, sin embargo, por tanto, por consiguiente,* etc., cuando las oraciones que encabezan tienen cierta longitud. Ejemplo:

 *Los jugadores se entrenaron intensamente durante todo el mes; sin embargo, los resultados no fueron los que el entrenador esperaba.*

**2.4 Los dos puntos**

Signo de puntuación que detiene el discurso para llamar la atención sobre lo que sigue, que siempre está en estrecha relación con el texto precedente. Generalmente se utiliza en los siguientes casos:

**a)** Preceden a una enumeración de carácter explicativo. Ejemplo:

*Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar.*

**b)** Cuando, por interés, se anticipan los elementos de la enumeración, los dos puntos sirven para cerrarla y dar paso al concepto que los engloba. Ejemplo:

*Natural, sana y equilibrada: así debe ser una buena alimentación.*

**c)** Preceden a la reproducción de citas o palabras textuales, que deben escribirse entre comillas e iniciarse con mayúscula. Ejemplo:

*Ya lo dijo Ortega y Gasset: “La claridad es la cortesía del filósofo”.*

**d)** Se emplean tras las fórmulas de saludo en el encabezamiento de cartas y documentos. Ejemplo:

*Sr. Director:*

*Le agradeceré que en el plazo más breve posible...*

**e)** Sirven para separar una ejemplificación del resto de la oración. Ejemplo:

*De vez en cuando tiene algunos comportamientos inexplicables: hoy ha venido a la oficina en zapatillas.*

**f)** Se usan también para conectar oraciones relacionadas entre sí sin necesidad de emplear otro nexo. Son varias las relaciones que pueden expresar:

* Causa-efecto. Ejemplo:

*Se ha quedado sin trabajo: no podrá ir de vacaciones este verano*.

* Conclusión, consecuencia o resumen de la oración anterior. En este caso se usa también el punto y coma. Ejemplo:

*El arbitraje fue injusto y se cometieron demasiados errores: al final se perdió el partido*.

* Verificación o explicación de la oración anterior, que suele tener un sentido más general. En este caso se usa también el punto y coma. Ejemplo:

*La paella es un plato muy completo y nutritivo: tiene la fécula del arroz, las proteínas de sus carnes y pescados, y la fibra de sus verduras*.

****Es incorrecto escribir dos puntos entre una preposición y el sustantivo o sustantivos que esta introduce. Ejemplo:

* *En la reunión había representantes de: Bélgica, Holanda y Luxemburgo.*
* *La obra estuvo coordinada por: Antonio Sánchez.*

**2.5 Las comillas**

Sus principales usos son:

**a)** Para reproducir citas textuales breves. Ejemplo: *Dice Rafael Lapesa en su obra* Historia de la lengua española, *a propósito de los germanos:* ”*En el año 409 un conglomerado de pueblos germánicos* —*vándalos, suevos y alanos*— *atravesaba el Pirineo y caía sobre España* (...)”.

Cuando se intercala un comentario del transcriptor de la cita, este debe enmarcarse entre rayas, sin necesidad de cerrar las comillas para volverlas a abrir después del inciso. Ejemplo: “*Es imprescindible* —*señaló el ministro*— *que se refuercen los controles sanitarios en las fronteras”.*

**b)** Para indicar que una palabra o expresión es impropia, vulgar, procede de otra lengua o se utiliza irónicamente o con un sentido especial. Ejemplo: *Dijo que la comida llevaba muchas “especies”; El “toilette” de damas es impecable; Parece que últimamente le va muy bien en sus “negocios”.*

En textos impresos en letra redonda es más frecuente y recomendable reproducir las palabras en otro idioma en letra cursiva que escribirlos entrecomillados.

**c)** Cuando en un texto manuscrito se comenta un término desde el punto de vista lingüístico, este se escribe entrecomillado. Ejemplo: *La palabra “cándido” es esdrújula.*

En los textos impresos, en lugar de usar las comillas, se escribe el término en un tipo de letra diferente al de la frase en que va inserto (en cursiva si el texto normal va en redonda, o en redonda si el texto normal va en cursiva).

**d)** También se utilizan las comillas para enmarcar los significados. Ejemplo: *La voz* apicultura *está formada a partir de los términos latinos* apis, *“abeja”, y* cultura, *“cultivo”, “crianza”.*

**e)** Se usan las comillas para citar el título de un artículo, un poema, un capítulo de un libro, un reportaje o, en general, cualquier parte dependiente dentro de una publicación; los títulos de los libros, por el contrario, se escriben en cursiva cuando aparecen en textos impresos en letra redonda (o viceversa, en redonda si el texto normal va en cursiva). Ejemplo: *Ha publicado un interesante artículo titulado “El léxico de hoy” en el libro* El lenguaje en los medios de comunicación, *libro en el que han participado varios autores*.

 **2.6 Los paréntesis**

Signo ortográfico doble que se usa para insertar en un enunciado una información complementaria o aclaratoria. Sus principales usos son:

**a)** Cuando se interrumpe el enunciado con un inciso aclaratorio o accesorio. Ejemplo: *Las asambleas (la última duró casi cuatro horas sin ningún descanso) se celebran en el salón de actos.*

También las comas y las rayas se utilizan para enmarcar incisos.

**b)** Para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc. Ejemplo: *El año de su nacimiento (1616) es el mismo en que murió Cervantes; Toda su familia nació en Guadalajara (México); La OPEP (Organización de Países Exportadores de Petróleo) ha decidido aumentar la producción de crudo; “Más obran quintaesencias que fárragos” (Gracián).*

**c)** Para introducir opciones en un texto. En estos casos se encierra entre paréntesis el elemento que constituye la alternativa, sea este una palabra completa, sea uno de sus segmentos. Ejemplo: *En el documento se indicará(n) el (los) día(s) en que haya tenido lugar la baja; Se necesita chico(a) para repartir pedidos.*

En este uso, el paréntesis puede alternar con la barra.

**d)** En la reproducción de citas textuales, se usan tres puntos entre paréntesis para indicar que se omite un fragmento del original. Ejemplo: ”*Pensé que él no pudo ver mi sonrisa* (...) *por lo negra que estaba la noche”* (Rulfo *Páramo* [Méx. 1955-80]).

En estos casos pueden utilizarse también los corchetes

**e)** Para encerrar, en las obras teatrales, las acotaciones del autor o los apartes de los personajes: *“Bernarda.* (Golpeando con el bastón en el suelo). *¡No os hagáis ilusiones de que vais a poder conmigo!“.* (García Lorca. *La casa de Bernarda* *Alba* [Esp. 1936]).

Brígida. *¿Qué es lo que os da?*

Inés. *Nada, Brígida, no es nada.*

Brígida. *No, no; si estáis inmutada.* *(Ya presa en la red está). ¿Se os pasa?*

(Zorrilla. *Tenorio* [Esp. 1844]).

**2.7 La raya**

Signo de puntuación representado por un trazo horizontal (—) de mayor longitud que el correspondiente al guion (-) con el cual no debe confundirse. Sus principales usos son:

**a)** Para encerrar aclaraciones o incisos. Ejemplo: *Para él la fidelidad* —*cualidad que valoraba por encima de cualquier otra*— *era algo sagrado*.

Para esto pueden utilizarse también las comas o los paréntesis. La raya de cierre en los incisos no se suprime aunque detrás de ella deba aparecer un punto o cualquier otro signo de puntuación. Ejemplo: *Esperaba a Emilio* —*un gran amigo*—*. Lamentablemente, no vino.*

*Esperaba a Emilio* —*un gran amigo*—*, que, lamentablemente, no vino.*

**b)**Para introducir una nueva aclaración o inciso en un texto ya encerrado entre paréntesis. Ejemplo: *Si desea más información sobre este tema (la bibliografía existente* —*incluso en español*— *es bastante extensa), deberá acudir a otras fuentes.*

Para intercalar algún dato o precisión en un inciso escrito entre rayas, han de usarse los paréntesis. Ejemplo: *Venezuela* —*primer lugar de tierra firme avistado por Colón en su tercer viaje a América (1498)*— *tenía, por aquel entonces, unos 300.000 habitantes.*

**c)** En la reproducción escrita de un diálogo, la raya precede a la intervención de cada uno de los interlocutores, sin que se mencione el nombre de estos. Ejemplo:

 — *¿Cuándo volverás?*

—*No tengo ni idea.*

**d)** Las rayas se usan también para enmarcar los comentarios del transcriptor de una cita textual. Ejemplo: *“Es imprescindible* —*señaló el ministro*— *que se refuercen los sistemas de control sanitario en las fronteras”.*

**Referencias bibliográficas:**

Real Academia Española (2011). *Ortografía de la lengua española.* Buenos Aires: Espasa.



1. Explicar por qué aparecen comas en las siguientes oraciones.

1. El perro de Julián, Copito, juega alegremente en el parque.
2. Yo disfruto del sol y mi mamá, de la playa.
3. Luciano, vamos al centro a comprar ropa.
4. Fuimos con Juan, Elisa, Esteban y Augusto.
5. De tu examen, aún no sabemos el resultado.
6. Además, sin esfuerzo no se logra nada.
7. Lean este libro, amigos.

2. En los siguientes casos se han omitido las comas. Colocarlas según corresponda y explicar su presencia.

1. La calle Corrientes según el mapa queda muy cerca de la calle San Luis.
2. En la historia hay una serie de personajes a los que se ha definido muy bien con su epíteto como Juana la Loca o Alejandro el Grande.
3. Domínguez haga el recuento de los asistentes.
4. Contadores abogados politólogos han concurrido a la convocatoria de esa empresa.

3. Explicar las distintas interpretaciones que genera la presencia o la ausencia de la coma en los siguientes pares de enunciados.

a) Vino para que lo sepas. / Vino, para que lo sepas.

b) Hizo todo como se lo indicaron. / Hizo todo, como se lo indicaron.

c) María José se fue. / María, José se fue.

d) Todo ha terminado afortunadamente. / Todo ha terminado, afortunadamente.

4. Justificar el uso de punto y coma en cada una de las oraciones.

1. Había estudiado durante varias semanas; por lo tanto, su examen fue excelente.
2. Cada grupo irá por un lado diferente: el primero, por la izquierda; el segundo, por la derecha; el tercero, por atrás.
3. El transporte estará listo a las 9.30 hs.; los niños deberán llegar con puntualidad.

5. Colocar dos puntos donde corresponda y justificar su elección.

a) Para ingresar deberá presentar fotocopia del DNI, certificado de estudios secundarios, certificado de salud.

b) Mi abuela siempre decía “Más vale pájaro en mano que cien volando”.

6. Explicar el uso de todos los signos de puntuación que se encuentran en este texto.

Repetiré **—**fielmente**—** las palabras de Luther King **(**1929-1968**): “**Peor que la maldad de los malos es el silencio de los buenos**”.** Este silencio**,** es decir**,** esta falta de compromiso de los **“**buenos**”** es el origen**,** la razón**,** la causa única de los actos discriminatorios en la sociedad**.** Entre las acciones más recordadas de este activista están el [boicot de autobuses en Montgomery](https://es.wikipedia.org/wiki/Boicot_de_autobuses_en_Montgomery)**,** en 1955**;** su apoyo a la fundación de la *[Southern Christian Leadership Conference](https://es.wikipedia.org/wiki/Conferencia_Sur_de_Liderazgo_Cristiano%22%20%5Co%20%22Conferencia%20Sur%20de%20Liderazgo%20Cristiano)* **(**SCLC**),** en 1957 **(**de la que sería su primer presidente**);** y el liderazgo de la [Marcha sobre Washington por el Trabajo y la Libertad](https://es.wikipedia.org/wiki/Marcha_sobre_Washington_por_el_Trabajo_y_la_Libertad)**,** en agosto de 1963**.** Al final de esta marcha pronunciaría su famoso discurso **"**[I have a dream](https://es.wikipedia.org/wiki/Yo_tengo_un_sue%C3%B1o)**" (“**yo tengo un sueño**”),** gracias al cual se extendería por todo el país la conciencia pública sobre el movimiento de los derechos civiles**.**